



09.30 Café, accueil des participants

10.00 **A. FARINA**, *Università degli Studi di Firenze*

- ▶ Lessico dei Beni Culturali (LBC), un dictionnaire en ligne du patrimoine artistique et culturel élaboré à partir d'un corpus multilingue

10.40 **RUDY LOOCK**, *Université de Lille III*

- ▶ Rencontres du "troisième code" : Analyse de traductions automatiques réunies en corpus

11.20 **Pause café**

11.40 **I. DESMET**, *Université Paris 8*,

- ▶ Corpus comparables en portugais européen et en français hexagonal : éléments pour une approche en traduction

12.20 **S. DE CALDAS**, *Université Paris 8*,

- ▶ Les corpus bilingues comme outils d'aide à la traduction spécialisée en français et portugais européen: quelques constats

13.00 **Déjeuner**

14.40 **RAQUEL AMARO & RITA GONÇALVES**, *Universidade Nova de Lisboa, FCSH*

- ▶ Use of corpora in Translation (English – Portuguese) from theory to industry practice

15.20 **D. HENKEL**, *Université Paris 8*,

- ▶ Translation and Target-language norms, a quantitative analysis of verbs of perception in English and French

16.00 **N. KÜBLER**, *Université Paris-Diderot*,

- ▶ La valeur ajoutée du traducteur ou comment l'intégrer dans la formation des traducteurs pragmatiques

16.40 **Pause café**

17.00 **Table ronde**